



Вітання

Шановні жителі Чортківщини!

Українська історія багата на яскраві сторінки, сповнені героїчної боротьби за кращу долю народу, за здобуття незалежності України. Одна з них – листопадовий зрив 1918 року, внаслідок чого зродилася Західно-Українська Народна Республіка.

Хоч далі були важкі виснажливі бої і гіркота поразок, але саме тоді український народ західного регіону в особі провідних синів і дочок з Легіону Січового Стрілецтва показав світові прагнення до свободи і незалежності. Саме ця подія Листопадового Чину призвела до проголошення соборності всіх українських земель урочистим Актом Злуки УНР та ЗУНР 22 січня 1919 р. у Києві на Софійській площі. І саме з цього моменту веде свій відлік Соборність України.

Проголошення Західно-Української Народної Республіки є яскравим виявом невмирущості національної ідеї України. Це – соборний для всієї України приклад перемоги нашого духу, народної сили і військової певності.

Згадаймо в цей день усіх відомих і невідомих свідомих українців, які вели важку виснажливу боротьбу за право бути господарями на своїй землі. Пом'янімо полеглих і запалімо свічку пам'яті.

Слава Україні!

Голова районної держадміністрації
Я.СТЕЦЬ

Голова районної ради
Р.ЧОРТКІВСЬКИЙ

26 жовтня відсвяткував свій 60-літній ювілей
технік-будівельник

Василь Франкович МАРЦІНІВ.

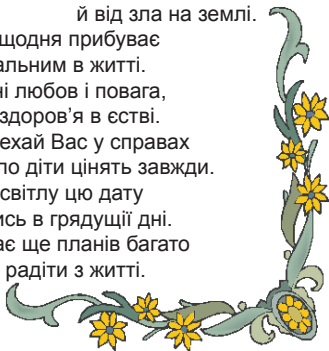
З нагоди свята колектив спеціалістів ПАП «Дзвін», пайовики господарства щиро вітають ювіляра.



Ми сьогодні в це світле і радісне свято
З ювілеєм вітаємо Вас у житті.
Миру, злагоди й щастя багато
Побажати дозволять на довгі роки.
Хай Вам Бог із небес Своєю ласку зсилає,
Береже від біди все

й від зла на землі.

Хай достаток у домі щодня прибуває
І задумане стане реальним в житті.
Хай панують в родині любов і повага,
Додається з роками здоров'я в естві.
Супроводжує успіх нехай Вас у справах
Й за батьківське тепло діти цінять завжди.
А іще Вам бажаєм у світлу цю дату
З оптимізмом дивитись в грядущі дні.
Хай в думках визріває ще планів багато
І знаходиться привід радити з житті.



Хронометр

Стрілки таки слід перевести



Як відомо, наприкінці вересня Верховна Рада України услід за Росією і Білоруссю вирішила було скасувати перехід на зимовий час. Однак переходом (не будемо вдаватися в подробиці) вирішила відмінити своє попереднє рішення. Отож, традиційно, в останню неділю жовтня о 4-й год. ночі Україна переходить на зимовий час. Не забудьте перевести стрілки свого годинника на годину назад!

Ванфас і профіль

“Ні гвіздка, ні жезла” вам, водії!



Коли жовтень щедро й різнобарвно вистилає путі дороги автотранспортників, вони – люди, у котрих дорога, транспорт – це невід'ємна частка життя – відзначають своє професійне свято – День автомобіліста і дорожника. Та свято святом, але йому передують звичні будні. Як і ж пріоритети даної галузі? Гадаю, не лише нам – кореспондентам – цікаво зануритися у специфіку роботи транспортного господарства зсередини, а й наших читачів зацікавить його внутрішній механізм.

Мало хто не любить мандрівок авто. Дорога кличе у щось незвичайне та незвідане. І це своєрідний симбіоз,

у якому напрочуд поєднані час, рух, простір і своєрідний екстрим нашого життя. Як на мене, можна по-доброму позаздрити людям, у котрих нестримний дорожний рух – це професія. І тому, в деякій мірі з такими філософськими роздумами, напередодні професійного свята автомобіліста і дорожника наші кореспонденти завітали до транспортної організації району – ТОВ «Чортківське АТП-16142», щоби дізнатись, як і чим живе сьогодні підприємство, його плани, мрії, перспективи на майбутнє.

(Закінчення на 3-й стор.)

ГОТІВОЧКА НАША – ФАНТАЗІЯ ВАША

Кредит на будь-які потреби



Ліцензія НБУ № 225 від 8.10.2009 р.

ДЕЛЬТА БАНК
www.deltabank.com.ua
0 44 428 95 95
0 800 500 600
(безкоштовно зі стаціонарних телефонів по всій території України)

Оголошення

У вівторок, 1 листопада ц. р., у приміщенні Чортківського державного медичного коледжу відбудуться урочисті заходи, приурочені 93-й річниці проголошення Західно-Української Народної Республіки.

Поч. о 12-й год.

ЦЕНТР ВІДНОВЛЕННЯ ЗОРУ
КЛІНІКА ЛАЗЕРНОЇ МІКРОХІРУРГІЇ ОКА

(Приватно медична установа МНПЦ СМ "Прозріння" ліцензія МОЗ України АВ №471542 від 15 червня 2009 р.)

**ПОЗБАВЛЕННЯ ВІД ОКУЛЯРІВ
НА ЛАЗЕРНОМУ КОМПЛЕКСІ
ALLEGRETTO®
ВСЬОГО ЗА 1,5 ХВИЛИНИ**

**ПОЗБАВЛЕННЯ КАТАРАКТИ
ВСЬОГО ЗА 7 ХВИЛИН**

ЛАЗЕРНЕ ЛІКУВАННЯ КАТАРАКТИ
ЛАЗЕРНЕ ЛІКУВАННЯ СІТКІВКИ
ЛАЗЕР-ЕКСІМЕРНЕ ВІДНОВЛЕННЯ ЗОРУ

Керівник Клініки «AS»
Заслужений лікар України
Анатолій Ігорович СОВВА

**09 листопада - м. Чортків -
(03552) 2-05-33, 097 503 1755
запис щоденно**

У райдержадміністрації

Минулого понеділка, 24 жовтня, відбулася чергова апаратна нарада при голові райдержадміністрації за участю куратора району від облдержадміністрації – начальника головного управління агропромислового розвитку ОДА А.Хоми, заступників, керівників управлінь та відділів РДА, інших структурних підрозділів. Насамперед начальник управління агропромислового розвитку РДА І.Бабій прозвітував про хід осінньо-польових робіт в районі, а саме збирання врожаю цукристих, кукурудзи, сої, посіву озими тощо. Говорилося і про стан справ у тваринництві та садівництві. Присутній на нараді високопосадовець з області А.Хома зазначив, що наш район за кадастровою оцінкою земель входить у п'ятірку кращих в області, в той же час на сьогодні посідає 9 місце по врожайності сільгоспкультур. Потрібно, наголосив він, спеціалістам райагроуправління проводити контрольний замір збору врожаю, навіть сідаючи на комбайн, аби сільгоспвиробники свідомо не занижували врожайність. Також він повідомив, що готується відповідне законодавство і з 1 січня для тих сільгоспвиробників, хто не займатиметься тваринництвом, буде відмінена нульова ставка ПДВ. Це, підкреслив А.Хома, активізує стан справ у галузі, створяться нові робочі місця на селі тощо. Голова райдержадміністрації Я.Стець, підсумовуючи розгляд цього питання, наголосив, що сільськогосподарська галузь не повинна тягнути район на задні позиції і потрібно робити все, аби виправити ситуацію й з хорошими здобутками підійти до відзначення Дня працівників сільського господарства, яке відзначатиметься 20 листопада.

Під час наради головою райдержадміністрації порушувалися питання економії енергоресурсів під час осінніх шкільних канікул, що настали. Також йшлося про виконання бюджету району за 9 місяців з початку року, відновлення опалення закладів культури, відкриття пунктів швидкої допомоги у Нагірянці та Росохачі, харчування дітей у школах, ремонт центрального стадіону, необлаштовані стоянки таксі тощо. Окремо наголосувалося на заборгованості з виплати пільгових пенсійних виплат. Зокрема, начальник управління ПФУ у Чортківському районі Б.Ситник зазначив, що певні особи з юридичною освітою, користуючись тим, що через ненадходження з Києва коштів йде затримка з виплатою пільгових пенсій за виконавчими листами, підбурюють людей далі звертатись у суди, беручи за свої послуги чималі кошти. Це, з його слів, проблеми пенсіонерів не вирішить, лише ще більше їх збурить. Тож потрібно зайнятися цим питанням правоохоронним органом.

Політика

Валентин Хоптян очолив обласну організацію Партії регіонів

Ця подія відбулася минулого вівторка, 25 жовтня, напередодні 14-ї річниці створення партії, на 16-й обласній партконференції, яка відбулася у Тернопільському обласному драмтеатрі ім. Т.Г.Шевченка. Участь у ній взяла й делегація з Чортківщини, очолювана головою районної організації ПР Ярославом Стецем.

Відкрив конференцію ще на той момент очільник Тернопільської обласної організації Партії регіонів народний депутат України Орест Муц, котрий розповів про стан справ у

борах до місцевих рад ми отримали найбільше депутатів – 307, маємо 6 голів районних рад та два заступники. А саме Тернопільщина є барометром демократії, віддзеркалює



організації та перспективи партійної розбудови.

«На парламентських виборах 2006 р. ми набрали 2,02 відсотка голосів виборців, у 2007-му – 3,02 – і це вже був успіх, а вже на виборах до обласної ради перейшли 10-відсотковий рубіж, маючи найбільшу кількість депутатів серед сусідніх областей – 14. На минулорічних ви-

те, що відбувається в суспільстві», – підсумував О.Муц.

Він пояснив, що сам не зможе надалі очолювати обласну організацію, оскільки балотуватиметься по мажоритарному округу на Тернопільщині і тепер усю свою енергію скерує для перемоги. При цьому запропонував підтримати на цю відповідальну посаду кандидатуру голови

Тернопільської облдержадміністрації Валентина Хоптяна, котрий за короткий проміжок часу зумів себе проявити як умілий господарник.

Присутній на цьому зібранні перший заступник голови Партії регіонів Володимир Рибак зачитав рішення президії вищого партійного керівництва рекомендувати конференції усунути з посади попереднього керівника обласної організації і обрати на неї голову Тернопільської ОДА В.Хоптяна. За здобутки перед організацією він вручив Оресту Муцу Почесну Грамоту від голови партії Миколи Азарова. Після цього усі делегати конференції одногосно проголосували за кандидатуру нового очільника обласної організації Партії регіонів.

Останній, подякувавши за довіру, пообіцяв і надалі розбудовувати партію. З його слів, за останніх півтора місяця її лави поповнило 4,8 тис. членів, ще удвічі більше написали заяви на вступ. Люди, зазначив він, нам повірили, і тепер головне наше завдання – виправдати їхню довіру. «Дорогі земляки, я відпрацюю!», децю перефразовавши Ореста Муца закінчив свій виступ В.Хоптян.

Насамкінець разом з Володимиром Рибаким вони вручили Почесні Грамоти ветеранам партії та квитки новим членам. Однак конференція не закінчила свою роботу і збереться знову за два тижні.

Любомир ГАБРУСЬКИЙ,
фото автора

Милосердя

З турботою про тих, хто поруч

Продовжується Всеукраїнська благодійна акція «Милосердя». Керівникам підприємств усіх форм власності надіслано листи-звернення, на які не всі відгукнулися, але територіальний центр соціального обслуговування (надання соціальних послуг) Чортківського району вдячний тим керівникам підприємств, установ та організацій, людям доброї волі, які не залишили осторонь проблеми одиноких непрацездатних громадян та інвалідів. Це – приватні підприємці Г.І.Бойчук, магазин «Марія»; О.Є.Коломійчук, піцерія «Бістро»; Л.Б.Моргунова, магазин «Електро-світ»; Г.Р.Коростіль, магазин «Слов'янка»; В.В.Гриндула, магазин «Будівельник»; О.І.Книш, В.П.Круть. А також: редакція Чортківської районної газети «Голос народу» (керівник – Л.М.Габруський), управління Пенсійного фонду України у Чортківському районі (Б.Г.Ситник), Райффайзенбанк «Аваль» (С.М.Нога), Чортківська рай-СЕС (О.Т.Чайчук), Чортківська комунальна районна стоматологічна поліклініка (І.Й.Веретик), управління праці та соціального захисту населення РДА (В.Д.Цветков), відділ культури та туризму РДА (Г.З.Чайківська), фінансове управління райдержадміністрації (Г.О.Ізвекова), державна музична школа (Я.В.Дрогомерецький), Мухавська сільська рада (М.І.Хвалибога), районний центр зайнятості (Н.М.Шкабар).

Лариса ДАМАРАЦЬКА,
директор територіального центру

Спортивні вісті

Щедрі ужинки золотої осені

Спортивне життя у нашому районі досить жваве. Вартує лише згадати, які пристрасті киплять на футбольних полях Чортківщини, коли проходить той чи інший футбольний матч. Та й не тільки футбол у фаворитих серед чортківчан: високі результати навіть на міжнародній арені показують наші легкоатлети, бійці вільного бою, тенісистки й ін. Буквально у попередньому номері «Голосу народу» було поміщено публікацію про чемпіона світу з кікбоксингу серед спортивних клубів Богдана Романського.

Осінь завжди ніби підводить підсумки річним досягненням у спорті. Тому й зібралися минулої п'ятниці, 21 жовтня, у кабінеті голови райдержадміністрації Я.Стеця представники команд-переможців усіх ліг Чортківського району з футболу для відзначення їхніх успіхів почесними

грамоту та невеличкий подарунок – спортивну форму, Я.Стець поцікавився, як вдалося Богдану досягнути таких високих результатів. Хлопець відповів, що усе це – завдяки розробці його тренером Богданом Федоришином індивідуального тренувального графіка, за яким займався

«Паляниця плюс».

Виступаючи, тренер чемпіона світу «Спартак» Чортківського педагогічного училища Богдан Федоришин озвучив проблеми, які існують на даний момент у кікбоксингу району, зокрема розповів про відсутність рингу, де могли б займатися юні спортсмени. Я.Стець запевнив, що дане спортивне обладнання обов'язково буде придбано.

Нагороди отримали того дня футбольні команди «Січ» (с. Ягільниця), «Тарко» (м. Чортків), «Кристал» (смт Заводське), «Серет» (с. Скородинці), «Дзвін» (с. Звиняч), команда с. Базар. Прихильники футболу й безпосередні учасники футбольної гри обговорили із головою РДА Я.Стецем, заступником голови з гуманітарних питань І.Стечишином, начальником відділу у справах молоді та спорту РДА О.Галуцаком, директором районного центру фі-



граматами. На зустріч було запрошено також кікбоксера Богдана Романського – гордість не лише нашої Чортківщини, а й усієї області, його батька, тренера, спонсора.

Вручивши молодому чемпіону

усе літо, підвищуючи свою фізичну підготовку. Багато зробив для створення сприятливих умов для тренування Богдана його хресний батько, котрий виступив одночасно й спонсором, Віктор Хом'як, директор ПП

зичного здоров'я населення «Спорт для всіх», директором стадіону «Харчовик» В.Нагірним стан ремонтних робіт на районному стадіоні.

Оксана СВИСТУН,
фото автора

Газета Чортківського району

ГОЛОС НАРОДУ

індекс 61366

«Голос народу» – тижнева газета, виходить з 1939 року; реєстраційне свідоцтво ТР № 355 від 31.05.2004 р.; день виходу – п'ятниця, наклад – 2700 примірників. Адреса редакції: м. Чортків, вул. Зелена, 3. Ел. пошта: golnar@ukr.net. Веб-сайт районної ради: www.chortkivrr.te.ua (з електронною версією «Голосу народу»). Тел. кореспондентів – 2-15-42, 2-36-85; бухгалтерів – 2-16-06. Редактор Любомир ГАБРУСЬКИЙ, тел. (03552) 2-12-43.

Редакція може публікувати матеріали, не поділяючи точки зору автора. Відповідальність за достовірність фактів, цитат, власних імен, географічних назв та інших відомостей несуть автори публікацій. Номер набрано і зверстано у комп'ютерному комплексі редакції газети. Віддруковано в друкарні ТЗОВ «Буковинський видавничий дім», м. Чернівці, вул. Прутська, 29.

Відповідальна за випуск Оксана СВИСТУН

В анфас і профіль

“Ні гвіздка, ні жезла” вам, водії!

(Закінчення. Поч. на 1-й стор.)

Підприємство визнане переможцем конкурсу та здійснює перевезення пасажирів на 23-х автобусних маршрутах, це: 3 міських (на яких працює 8 автобусів, денний пробіг – 1617 км); 11 приміських (8 автобусів, пробіг – 2098 км); 9 міжміських (із них – 4 міжобласних маршрути і 5 внутрішньообласних, денний пробіг яких складає 3037 км). Цікаво знати, за день міський транспорт перевозить загалом 5 тис. пасажирів (із них – близько 3-х тис. осіб пільгових категорій).

Є і новації, які не поминули воріт автопарку впродовж не такого вже й великого відтинку часу. Слід відмітити, що на території підприємства розмістився оновлений адмінбудинок, який введено в експлуатацію минулого року; трансформаторна підстанція; комплекс для миття автомобілів; автозаправна станція. У другому півріччі 2005 року в котельні (що працює на природному газі) проведена заміна газових котлів на економічніші, а вже цього року в зв'язку з різким подорожчанням вартості газу підприємство встановило котел, який працює на твердому паливі (деревині), це дасть можливість зменшити витрати на опалення виробничих приміщень у п'ять разів. Налагоджена автоматизована система обліку й аналізу роботи підприємства на ПЕВМ. Комп'ютери, що працюють у мережі з програмним забезпеченням 1С-бухгалтерія (що адаптована для роботи автотранспортного підприємства), забезпечують оперативну роботу всіх підрозділів. На сьогодні тут налічуються: вантажних автомобілів – 3 одиниці (використовуються лише для потреб автопідприємства); автобусів – 35 (13 одиниць м'якого класу) із загальною місткістю – 984. До речі, у 2007 році автопарк поповнився п'ятьма новими автобусами – ЗАЗ – I-VAN A07A.

Чортківське автопідприємство-16142 можна віднести до розряду таких, що працюють стабільно, не дивлячись на невтішну та, на перший погляд, безперспективну фінансову неврівноваженість. Адже в 2010 році, прикро, та збитки підприєм-

ства склали 236,6 тис. грн., а за 9 місяців цього року – 297,2 тис. грн. Потреба в асигнуванні за пільгові перевезення пасажирів на поточний рік склала 2587,4 тис. грн., а заплановано – 705,6 тис. грн. Фактичні втрати за цей рік – 1831,3 тис. грн., а отримано – 524,8 тис. грн. Та відрадно те, що систематично виплачується зарплата працівникам підприємства, заборгованості перед бюджетами усіх рівнів немає.

Відомо, що автомобілісти й дорожники відзначають своє професійне свято в один день. І це, так би мовити, спільна точка прикладання сил. Мається на увазі – дорога. Так, вона – спільна, однак далеко не тієї якості, яка аж ніяк не відповідає існуючим стандартам. Не кажучи вже про дороги по кучерявих селах району, міські – у занедбаному стані, своїми вкрай небезпечними ямами вони просто волають про негайний ремонт. А жахливий стан доріг, зазвичай у першу чергу, шкодить транспорту, б'ючи по кишені автомобілістів. Хоча дуже потішило те, що саме при теперішньому мерові Михайлу Вербіцькому цьогоріч уже зроблено чималий об'єм ремонтних робіт на дорогах міста.

Змушені констатувати й те, що досі не впорядкована робота пасажирського транспорту фізичних осіб, який курсує без графіків руху виділених маршрутів. Хоча на цьому неодноразово наголошувалось, і сьогодні невизначеність надто непокоїть. Як кажуть водії підприємства, часто-густо забирають пасажирів перед нашими автобусами, тож нам залишаються практично лише пільговики. Звичайно, транспортники не проти конкуренції, бо це підбиває до ефективнішої та злагодженої роботи, та конкуренція повинна бути здоровою, без негативних наслідків.

Нашим, так би мовити, гідом теоретичного і практичного екскурсу автопарком був заступник директора з економіки Орест Цимбала, котрий дозволив нам заглянути в усі закутки підприємства. Побували ми в диспетчерській (як назвав її Орест Йосипович – невпинне серце організації), де плануються усі рейси транспорту, фіксується уся база да-

них роботи. А регулюють процесом диспетчери Галина Боднарівська, Руслана Клапоушак, Ілона Крижанівська. Облаштована й актовка зала, в якій окрім усякого роду засідань проходять і теоретичні заняття водіїв (під керівництвом начальника відділу охорони праці та безпеки руху Андрія Бурки) для поновлення знань, умінь та навичок. Адже стаж стажем, а удосконалювати знання безперечно потрібно. Є і кімната відпочинку, в якій – велотренажер, тенісний стіл.

Надзвичайна цікавість, яка притаманна кореспондентам, завела нас і в зону ремонту рухомого транспорту. Адже для того, щоби транспортний засіб був, як-то кажуть, у повному «ажурі», потрібні дбайливі та вправні руки різного роду майстрів – справжніх асів своєї справи – слюсарів по ремонту агрегатів, гальмівних накладок, по технічному обслуговуванні; коваля, зварювальника, моториста, електрика, акумуляторника і навіть маляра.

Попри дбало доглянуту техніку найвиразнішим проглядається людський фактор – фотооб'єктив все-таки «упіймав» тих, хто увесь світловий день, а то й сутінки, проводить за кермом: Зеновій Пилявський, Іван Гайдук, Євген Маланяк, Анатолій Горбатюк, Василь Когут.

А із повною відданістю і турботою ось уже понад тридцять років тримає пульт управління цього, надіємося, вічно діючого двигуна доволі потужного автотранспортного підприємства директор, заслужений працівник транспорту Мирослав Притула.

Під завесу нашої так званої подорожі напередодні свята зичимо всім автомобілістам і дорожникам віри та впевненості у завтрашньому дні, і як це не банально, проте постійно актуально звучить, – щасливі вам доріг, автотранспортники. І, як кажуть, “ні гвіздка, ні жезла”(!), зеленої вулиці на життєвих і автомобільних шляхах!

У гостях в автотранспортників
побували
Тетяна ЛЯКУШ,
Орест ЛИЖЕЧКА (фото)

Державтоінспекція інформує

Безпека пішоходів. Трагедії жовтня

3 початку жовтня на дорогах області
в автопригодах загинуло 10 осіб,
половина з них пішоходи.

Більшість наїздів на піших учасників дорожнього руху стається в темну пору доби, коли під час зустрічного роз'їзду з іншим автомобілем водій може і не бачити пішохода, що переходить через дорогу чи йде по краю проїжджої частини. А цьому сприяє, звичайно, відсутність тротуарів, відповідного освітлення в населених пунктах. Та й не кожен пішохід, дбаючи про власну безпеку, використовує на одязі світловідбиваючі елементи.

Значною мірою на безпеку пішоходів впливають складні погодні умови, дощ, туман, снігопад, коли водій може бачити пішохода лише за декілька метрів від автомобіля і наїзду не вдається уникнути. У таких умовах водії повинні знизити швидкість і керувати транспортним засобом так, щоби при виникненні небезпекичасно зупинитися.

Пішоходи повинні пам'ятати, що в умовах ожеледиці, на дорозі, вкритій сніговим накатом, гальмівний шлях автомобіля збільшується, тож перед тим як ступити на проїжджу частину треба пересвідчитися в безпеці своїх дій. У таких умовах навіть перехід по пішохідному переходу становить небезпеку, не говорячи про вихід пішоходів на проїжджу частину із-за транспорту чи інших споруд, що обмежують оглядовість водія.

Не хотілось би нагадувати прописних істин, які ми знаємо з дитинства, де переходити через вулицю, як себе поводити у тій чи іншій дорожній ситуації, але хочеться сказати лише одне: дорога не прощає помилок і слід задуматися, що кожна з них може бути трагічною. Тож чи варто, вигравши декілька хвилин при переході вулиці у недозволеному місці, піддавати своє життя небезпеці.

Ігор ПАСТУХ,

інспектор ВДАІМГБ Чортківського РВ УМВСУ
в Тернопільській області

Соцзахист інформує

Відповідно до Положення про головного державного соціального інспектора та державного соціального інспектора, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 21 серпня 2001 р. за № 1091, головний державний соціальний інспектор і державний соціальний інспектор – посадові особи управління праці та соціального захисту населення, які наділені повноваженнями перевіряти достовірність і повноту інформації про доходи та майновий стан осіб, які входять до складу сім'ї, що звертаються за призначенням державної соціальної допомоги.

За I-III квартал ц. р. інспекторами в ході проведених перевірок осіб, які перебувають на обліку як одержувачі державних допомог, виявлено 27 випадків надміру нарахованих коштів, передбачених для надання державної соціальної допомоги, на суму 93692,05 грн., у зв'язку з поданням недостовірної інформації про доходи та майновий стан сім'ї, що звертається за призначенням допомоги. Є одержувачі допомоги, які добровільно, свідомо розуміючи ситуацію, в якій вони опинилися, повертають надміру одержані кошти в добровільному порядку, але є і такі, що їм байдуже. Такі випадки в управлінні нараховується більше десяти, через це управління змушене звернутися в Чортківський районний суд із позовними заявами. Сума повернутих коштів становить 35517,51 грн., ці незаконно одержані кошти повертаються частково, згідно з виконавчими листами. На даний час районний суд розглядає позовну заяву управління про повернення надміру виплачених коштів по призначеній державній соціальній допомозі малозабезпеченій сім'ї на суму 6015,36 грн. до гр. З., жительки с. Великі Чорнокінці, оскільки заявниця відмовилася повертати кошти в добровільному порядку.

Слід зазначити, що станом на жовтень ц. р. є громадяни, за якими числиться борг по надміру виплачених коштах у 2006-2008 роках. Кошти повертаються згідно з рішенням Чортківського районного суду.

З метою недопущення випадків, які призводять до виникнення порушень та судових справ, проводяться перевірки державними соціальними інспекторами всіх одержувачів державних допомог, в тому числі коли один з членів сім'ї перебуває за межами України.

Звертаємо увагу, що при виникненні обставин, які можуть вплинути на призначення та розмір допомоги, заявники зобов'язані повідомляти органи, що призначають і виплачують державні допомоги, про всі відомості, що впливають на призначення та виплату допомоги згідно із Законами України «Про державну допомогу сім'ям з дітьми» та «Про державну соціальну допомогу малозабезпеченим сім'ям».

Володимир ЦВЕТКОВ,

начальник управління праці та соціального захисту населення райдержадміністрації

Юрій Чижмарь, голова ОДА у 2007-2010 рр.: Мораторій на продаж землі знімуть. Що далі?

Сільськогосподарська земля є стратегічним об'єктом, яка при розумному використанні може стати основою економічного зростання країни. Помилки ж можуть обернутися непередбачуваними наслідками. Досить згадати необдуману реалізацію у 1992-2003 роках популістського гасла марксистів “Землю – селянам” через розпаювання землі. І що ми маємо в результаті? Колгоспи і радгоспи ліквідовано, натомість нема ефективної заміни. Овочівництво і тваринництво знищене, а теплиці і ферми розібрані на металобрухт та будматеріали. Переробна галузь залишилась без сировини. На селі – масове безробіття, а селяни за копійки віддають в обробіток паї. Інфраструктура села зруйнована, молодь не бачить перспективи і масово виїжджає в місто або на заробітки за кордон. За



таку руйнацію села ніхто не відповів. Мало того, ці люди й досі перебувають у владі.

Приймаючи рішення про зняття мораторію на продаж землі, влада повинна насамперед керуватися інтересом розвитку національного аграрного сектора та оздоровлення українського села.

Зняття мораторію – неминучий процес. Але надавши селянинові право продавати наділ, держава повинна не допустити спекуляції із землею, а найголовніше – захистити селянина від рейдерів. Інакше земля дуже швидко перейде до рук українських олігархів та міжнародних фінансових установ. Як наслідок, – неминуче ще більше збідніння села та підвищення цін на продукти харчування в місті.

Ми не маємо права допустити такого розвитку подій!

Історія

Від Листопадового чину до Незалежності України

Після поразки у Першій світовій війні Австро-Угорська імперія перестала існувати як держава. На територіях, які окупувала імперія, виникли національні держави, в тому числі і Західно-Українська Народна Республіка, куди увійшли землі Галичини, Буковини та Закарпаття. Проголошена 19 жовтня 1918 року у Львові. 1 листопада, в результаті Першолистопадового повстання, взяла контроль над більшістю територій, на які претендувала. 22 січня 1919 року формально об'єдналася з Українською Народною Республікою, отримавши назву Західні області Української Народної Республіки (ЗО УНР), що, однак не мало практичних наслідків.

Після проголошення Польща, яка теж відродилася після окупації імперією, почала війну проти ЗУНР та загарбання території. Переможцями у Першій світовій війні вийшли Франція та Великобританія – вони не підтримали національну боротьбу ЗУНР. Уряд Франції на своїй території створив 70-тисячний військовий легіон під командуванням генерала Галлера, який був направлений на українсько-польський фронт проти Української Галицької Армії. УГА не змогла втримати натиску польської сили й була змушена покинути територію ЗУНР та відступити за Збруч на територію УНР. Згідно з договором між Польщею та УРСР-СРСР території Галичини й Волині переходили до Польщі, Буковину загарбала Румунія, а Закарпаття – Чехословаччина й до 1939 року вони перебували в окупації. З початком же Другої світової війни 1939 року відповідно до договору між СРСР та гітлерівською Німеччиною названі землі відійшли до СРСР (крім Закарпаття, яке перебувало під Угорщиною). У період від червня 1941-го по жовтень 1944 року західні регіони України томилися під німецькою окупацією. І тільки 24 серпня 1991 р. було проголошено незалежність України.

Микола СТЕФАНІШИН,
ветеран Другої світової війни

Спомин

І біль, і гіркота війни

«Не жди, мати, сина, бо його на світі вже давно нема...». Проминуло з того часу вже 97 літ. Так що до цих пір вже немає живих свідків тих важких часів війни – веду мову про Першу світову.

Хоча я знаю особисто людей, які народилися в ті важкі часи 1913-1914 рр. І дотепер живуть в с. Переходи – Параня Скрипник та Андрій Гуцул. Коли почалась І світова війна, мій матір було 16 років, батькові – 24. У той час Західна Україна по ріку Збруч перебувала під австрійською владою. З початком війни розпочалась й загальна мобілізація. Хочу оповісти про ті важкі часи з почутих оповідей моїх родичів – їх пам'ять з малих літ зберегла до цього часу, хоч мені вже 82 роки.

Та війна принесла багато горя моїй родині. На війну пішли батько і двоє його рідних братів, чоловік сестри, швагрю, з маминою боку два рідних брати. А в сам час війни мами-на мати пішла якось до міста на базар разом із сином двоюрідного брата, якому було 13 років. Тоді народ ще не знав, що таке літаки, які скидають бомби. І так сталося, що серед білого дня налетів літак над базаром і скинув бомбу просто на людей. Та бомба й вибухнула поблизу моєї бабки, яка від вибухової хвилі впала і дуже вдарилася головою. А син брата тоді ж загинув, були й інші поранені. Тож коли знайомі люди привели бабку додому, вона відтоді почала хворіти – все нарікала на головний біль, не могла поратися по господарству, злягла й невдовзі померла. Так моя мати у 16 років залишилася напівсиротою і змушена була вже сама вести домашню господарку. Двоє маминих братів по війні повернулися додому. А мій батько потрапив до російського полону, де перебував до 1918 року у Петербурзі. Не повернувшись з війни двоє його братів, так само, як і чоловік сестри, швагрю. Було багато поранених, калік. Ще добре пам'ятаю двох сусідів з села, які довго жили по війні, але обидвоє втратили по правій нозі, ходили на протезах. Це було вже напередодні Другої світової війни 1939 року. Доживали каліки свого віку. Ті з-поміж них, котрі під церквою просили подачки, співали: «Візьми, мати, піску жменю, посій його по каменю, як той пісок зійде, тоді твій син з війни прийде». Інваліди тієї війни мали, правда, великі пенсії. Батькова сестра одержувала за чоловіка добру пенсію, так що відкладала й купила шматок поля, яке на той час було досить дороге. Та жила вона самотньо з сином, який мав 6 років, коли його батько пішов на війну.

Описав я цю невигадану історію з розповідей моїх родичів. Моя мати відійшла в інший світ у 93 роки, а відтоді вже поминуло 20 літ. Та пам'ять все зберегла донині, хоч мені вже самому 82 роки і я дякую Богові, що не гасить моєї свічки, яка помалу догорає. Моє покоління – останнє, яке ще може нагадати про важкі минулі часи Першої світової війни. Бо Другу ми вже повністю перенесли на своїх ще дитячих плечах. Нині й нас уже zostалися одиниці. Та й про Другу світову багато описано. Чимало збереглося й у моїй пам'яті. Тож буде описано згодом.

Роман КРИЖАНІВСЬКИЙ,
м. Чортків

Похоронення

Вони жили за заповідями українців й Бога

14 жовтня для кожного справжнього українця є днем потрійного пошанування – Матері Божої, українського козацтва та Української Повстанської Армії.

Василь Зозуля (Трибухівці), В. Тишківський (Криволука).

І старше, і молоде покоління села зішлись біля місця захоронення вояків



Наше село Палашівка населене патріотами рідного краю, тому й не дивно, що цього дня майже усі його жителі зібралися на поминальну панахиду, яка відбулася на могилі воякам УПА, членам ОУН, що впали в бою з більшовицьким ворогом в далекому 1944 р. Під гранітними плитами лежать тіла вісьмох упівців, яких знищили у криївці на околиці Палашівки енкаведисти: Григорій Дзюбак (с. Малі Залішки), Петро Іваноньків (Ріпинці), Семен Мосціпан (Ріпинці), Петро Смітох (Базар), Омелян Павлишин (Броварі), Іван Строгуш (Помірці),

УПА. Був представник місцевої влади – сільський голова Нестор Слободян, працівники соціальної сфери. Схилилися над могилою у сумній жалобі синьо-жовті полотнища державних стягів та той, під яким боролися полегли – червоно-чорної барви. Два місцевих священики – о. Василь Колісник з церкви Успіння Пресвятої Діви Марії УПЦ КП та о. Іван Церковний з церкви Успіння Пресвятої Богородиці УГКЦ – відправили поминальну Службу Божу.

Вкінці усі люди заспівали «Ще не вмерла...». Я нагадав присутнім запо-

віді, за якими жили ці патріоти, – прочитав «Декалог українського націоналіста». Також звернувся до односельців такими поетичними рядками, які сам написав:

Народе мій

Народе мій, прокинься із сну:
Яничари в край наш наступають
Й буде Соборная ізнов на Колимі.
Нас натравляла Москва підла,
Щоб йшов на брата брат
Під фалями чужими
Вмиватись кров'ю вкрат.
Не було би жалю стільки,
Якби від чужемців ті муки –
В Сибір гнали перевертні,
Пов'язавши назад руки.
Схаменіться, брати мої,
Юдиної зради не простить Всевишній,
Пошле кару іще більшу
На народ наш і так грішний.
Тож вставаймо дружно
Під Бандери стяг,
Щоб прокляті яничари
Більше не знущалися з нас.
Ще держава буде сильна,
А ми всі багаті,
З'єднаймося, українці,
В одній вірі й ратній праці –
І полине слава, слава навкруги,
Що ожили знову славні козаки.

Опісля усі присутні віддали шану о. Володимирі Ковбасюку, прах котрого покоїться на палашівському цвинтарі. Отець Володимир – уродженець Палашівки, проявив себе теж як активний борець за волю України, за що був засуджений радянською владою і вивезений у Сибір, та після заслання повернувся у рідне село.

Орест КОВТУН,
КУН, організатор урочистостей
Фото Уляни СЛОБОДЯН

Творчий вечір

Життя її – у віршах

Сказати, що ім'я пані Галини Грицьків зване багатьом у нашому краї – сказати замало. Ця енергійна, з активною життєвою позицією жінка ніколи не залишається байдужою, коли в суспільстві діється щось не так, коли інші наповнюються думкою «моя хата скраю» і воліють поберегти себе, промовчавши, або, найвище, – обурюються на негаразди суспільства у власній кухні. Та хоча власних справ ніколи не бракувало Галині

Направду сказати, творчого вечора пані Галини чортківська інтелігенція очікувала вже давно. І він відбувся одного недільного полудня нинішньої золоті осені за ініціативою товариства «Лемківщина». Імпреза проходила в «Лемківській світлиці», де Галина Дем'янівна, член правління товариства, є завжди шанованою, бажаною та рідною (бо ж Лемківщина – то її рідний край, де народилася, де пройшло її дитинство). То



Дем'янівні (адже все трудове життя вона віддала викладацькій діяльності, працюючи в престижному навчальному закладі – Чортківському державному медичному коледжі – викладачем суспільних дисциплін), вона завжди пам'ятала, що бути просвітянкою – це світити іншим. Жителі Чорткова й загалом району звикли читати вірші Галини Грицьків на шпальтах районки. І не потрібно у римованих рядках шукати поетичної довершеності, головна їхня цінність – жива думка, життєва правда й активна громадянська позиція авторки.

Й не дивно, що червоною ниткою, наче вишиваючи творчість, увесь вечір проходила тема любові до першої малої батьківщини, туга за нею, найдорожчі спогади з юних літ.

У «Лемківській світлиці», як завжди, затишно, привітно й любо. Лемки сюди йдуть, як до рідного дому. Це товариство, яке очолює в нашому районі шановна Марія Бабічук, збирається тут частенько, щоби спільно відзначити усякого роду ювілеї, свята (найкологічніше, мабуть, серед яких «лемківське пуцання»), поділитися новинами, пого-

моніти рідною говіркою, поспівати лемківських пісень. То ж і цю імпреду вели, в основному лемківською говіркою, дотепно, із влучними жартами і музичними доповненнями знані лемки Микола Гарбера та Степан Бубернак. Відкрила творчий вечір поважно та лірично, як подобає керівнику, М.Бабічук, прочитавши вірш Галини Грицьків «Я ся вродила в селі коло Кросно».

Відрядно, що чортківські лемки стоять на вірній державницькій позиції, усвідомлюючи себе насамперед українцями. Можливо, у цьому відіграло неабияку роль і слово члена районної ради товариства «Просвіта» Галини Грицьків.

Привітати пані Галину, підтримати, послухати нові її твори прийшли не лише поважні лемки та лемкині, їхні діти і внуки, а й численні друзі, сусіди, колеги з медичного коледжу, члени клубу творчої інтелігенції, просвітяни.

Вірші гармонійно перепліталися з піснями, розповідями. Пані Галину підтримували і доповнювали гості свята, а насамперед – її сім'я (на знімку): вірний супутник життя, чудовий фахівець медицини, заслужений лікар України – Степан Петрович Грицьків, внук Максим (декламація «Я внук лемкині»), син Богдан (що разом із Максимом складають неперевершений дует) подарував мамі та усім присутнім дві чудові власні пісні. Неодмінно слід сказати, що у пані Галини є теж авторські пісні (найбільш відома – «Славень училищу», яку вона написала до ювілею медколеджу).

Все було на цьому вечорі: пісня і слово, танець і щедра гостина, сльози радості й щемливі нотки смутку. Все – в міру та з любов'ю. Творчий вечір пройшов, як кажуть, «на висоті».

А ми, чекаючи від пані Галини нових творчих здобутків, зичимо їй здоров'я, мудрості, наснаги на многі та благі літа!

Христина ЯРЕМЧУК,
член районної ради
товариства «Просвіта»
Фото Ігоря БАНДРІВЧАКА

ГОЛОСОК

Зроби життя кольоровим!

Знайомтесь

У рубриці "Знайомтесь" сьогодні поговоримо про настільний теніс, або пінг-понг, як його ще називають, та чортківських чемпіонів у настільному тенісі.

Це один із найпопулярніших видів спорту у світі.

А чи знаєте ви, що чортківські гравці малої ракетки входять у рейтинг кращих в Україні, перемагають на обласних, всеукраїнських, міжнародних змаганнях, а їхній тренер є майстром спорту з настільного тенісу СРСР, тренером збірної району та області? Зацікавила?

Отже, діє у нас у Чорткові в РК ДЮСШ секція з настільного тенісу. Веде її Йосип Васильович Цьомко (так, так, ви не помилилися, це той же, що працює і в музичній школі викладачем гри на духових інструментах). Залюблений у справу, якою займається уже не один десяток років, уміло передає своє захоплення та вміння вихованцям. Зв'язок між

своїм вмінням, Настя Гавор, семикласниця гімназії, Світлана Філяк, теж учениця даного навчального закладу, Павло Соболев, школяр ЗОШ № 5, Ігор Синявський, учень Білобожницької загальноосвітньої школи. Треба сказати, що Йосип Васильович намагається повсякчас підвищувати рівень своїх вихованців, випробовуючи їхні сили на різного рівня



вчителем і учнем, який встановлюється на заняттях, оснований на довірі, щирості, турботливості, триває роками. Йосип Васильович слідкує за подальшою долею своїх підопічних. З теплотою у серці згадує імена сестер Тетяни та Наталії Данилків, трьох Наталок – Криворук, Семененко та Дерманської, Любові Билиці, Юрія Музики, Олександра Іванців, Миколи Зимак, Світлани Гречківської, Марії Хозяйнової, Івана Блаженка, Максима Лапана, Надії Сушевської й багатьох-багатьох ін. Тепер же його надії, сподівання як тренера покладені на щойно прибулих третьокласників Володю Багрія, Вероніку Нагірну (ЗОШ № 5), Ростислава Турчина (ЗОШ № 7) та Оксану Дзиндру (5-й кл., гімназія). Володіють початківці хорошими задатками для досягнення успіхів у цьому виді спорту. Скоро виступатимуть на змаганнях, демонструючи

турнірах з пінг-понгу.

Гордиться тренер тими, хто сьогодні представляє Чортківщину у сфері настільного тенісу (цьогоріч виграли першість в області), – усі вони є його вихованцями (на фото зліва).

Владислав Клим (на фото справа) (10-й клас гімназії) – багаторазовий чемпіон області з настільного тенісу, призер міжнародних турнірів та змагань, входить у рейтинг найсильніших тенісистів України. Пан Цьомко стверджує, що у Західній Україні йому рівних немає. Хлопець виступав і на міжнародних змаганнях, і не просто виступав, а обов'язково посідав призові місця. От нещодавно у Польщі на змаганнях товариства "Сокіл" (присвячених сторіччю від створення) Владислав здобув золоту медаль з пінг-понгу. Вигравав хлопець і у командному чемпіонаті України, де представ-

ляв команду Львова, був її лідером, першою ракеткою.

Зараз десятикласник, прийшов у спорт В.Клим ще семирічним, постійні тренування, настанови тренера, яких дотримувався, дали можливість досягнути таких результатів. Проте майбутнє своє хлопець не пов'язує із настільним тенісом: мріє бути архітектором.

Роман Бедрій здобуває освіту у медколеджі, та у вільний від навчання час обов'язково спішить на тренування. Він також чемпіон області, призер обласних першостей, посів четверте місце на міжнародному турнірі "Кубок Карпат" (Івано-Франківськ).

Тетяна Брунарська, семикласниця ЗОШ № 5, займається у секції четвертий рік, вона – чемпіон об-



ласті у своїй віковій категорії, призер обласних першостей.

Цієї неділі разом із В.Климом, Р.Бедрієм, **С.Атаманчук** (Софія навчається у педучилищі, є призером і чемпіоном області) представлятиме Чортківщину на змаганнях обласного рівня з настільного тенісу, що проходять у Збаражі.

Аліна Пастух, що опановує основи педагогічної професії у педучилищі ім. О.Барвінського, – бронзовий призер області. Разом із Вірою Попик протягом декількох років добиралася по три рази на тиждень на тренування із Милівців, але ж не безрезультатно!

Її односельчанка **Віра Попик**, восьмикласниця Милівецької ЗОШ I-II ст., – срібний призер області з настільного тенісу. Такою ж срібною призеркою області, але серед своєї вікової категорії, є п'ятикласниця ЗОШ № 6 **Юлія Гаворчак**.

Нам пишуть

Вчитися – це престижно й вигідно

Побуває думка, що сьогодні є неможливо навчатися. Та це далеко не так. Спростовує загалом прийнятну тезу наш постійний дописувач, великий прихильник молодого покоління, засновник іменної стипендії для обдарованих, талановитих, розумних юнаків та юнок (грошову премію, яку він вираховує за ним виведеною формулою (про це ми вже писали у нашій газеті) відмінникам, цей добродій виплачує із власної пенсії) – підполковник запасу Степан Осадца. Ось його розповідь про не обділену талантами молодь Чортківщини.

"Найвідмінніший відмінник" – так сказав я в учительській кімнаті ЗОШ № 2, коли директор (колишній уже) пан Войтович назвав тоді ще восьмикласника **Віктора Міщанчука**, деякі вчителі заперечили щодо слова "найвідмінніший", та я продовжив: "Якщо середній бал за табелем 10,34, а в іншого учня 11,43 і вищого ні в кого немає, то він і є найвідмінніший!". Отже, я оголосив перед восьмикласниками, що Віктору Міщанчуку за успіхи у навчанні вручу грошову винагороду. І знаєте, юнаки і юнки це схвалили. При виході зі школи в той день червня одна вчителька поцікавилася: "Це Ви свої гроші віддаєте?". "Так, свої з пенсії", – відповів. А відтак сказав його матері, що вручу йому вітальний адрес, суму металевими гривнями в її присутності і побажаю йому успіхів при вступі до університету (Віктор мріє про біологічний) після закінчення 11-го класу.

... По заасфальтованій вулиці П.Сагайдачного зранку біжать учениці до школи (вони часто отака бігають, ніби тренуючись, як на уроках фізкультури). Серед них і **Лідія Іванович** – вона відмінно закінчила п'ятий клас Нагірянської ЗОШ I-II ст. і тепер уже шестикласниця. Їй я також вручив грошову винагороду. Мама і старша сестра раділи разом з нею, коли я зачитав від себе вітання. Переконалися, що їх товаришці винагородили грошовою премією, і сусідки-дівчатка. Воістину, добра справа породжує добру славу. І цікавість дівчаток до події приємна не лише нагородженій, а й мені самому, адже це означає, що відбувається позитивний вплив на молодь щодо захоплення процесом навчання. У мене на сьогодні нараховується сорок чотири учні, яким надав премію! А це означає, що престиж навчання, потяг до науки зростає.

... Спішить зі школи з важкою сумкою **Тарас Войцьо**. "Що, хлопче, тобі до портфеля цеглини поклали?" – жартома запитую. "Та Ви що?" – швидко знімає сумку-заплічник і, заглянувши, усміхається. "А щоденник маєш?" – продовжую випитувати. Школяр витягає щоденник, показує і пояснює мені свої оцінки. Вираховуємо разом середній бал. Він більший за 10,34! Має право бути винагородженим! Молодець! Обіцяю прийти до Нагірянської школи, коли він перейде до 7-го класу.

Минає час – і от я заходжу в приміщення, де навчаються семикласники. Дітей мало, та всі цікаві знати мету прибуття. Викликаю Тараса Войця і зачитую вітальний адрес. Вибиваю на його долоні металеву гривню по гривні. Тихо в класі, аж дивно! І ось останньою гривнею цокаю на грошовому стовпчику, що утворився на долоні. "Затискай!" – говорю. І клас засміявся, радіючи, а деякі навіть встали... У підсумку я сказав, що у сьомому класі кожен має мати більшу зорганізованість, бути уважнішим. А вже хлопцям після закінчення вже цього класу є можливість вступати до Прикарпатського військово-спортивного ліцею, який знаходиться у м. Надвір'я Івано-Франківської області.

У середині вересня ц. р. я був у селі Ридодуби. При нагоді відвідав школу. Директор дозволила з 7-9 класами провести розмову і була присутня разом із усім педагогічним колективом. Так ось, у Ридодубській ЗОШ дві учениці відповідно заявили, що, закінчивши 9-й клас, вступатимуть до Коропецького військово-спортивного ліцею. Це добре!

У квітні ц. р. я мав таку ж розмову із дев'ятикласниками Чортківської школи-інтернату. У результаті до Коропецького військово-спортивного ліцею вступили дві сестрички Оксана і Ольга Кирилишині. Вони з району Синякового.

Закликаю учнівство вступати до вищих навчальних закладів військового спрямування, щоб після їх закінчення стати офіцерами Збройних Сил України.



Таланти юних

До вашої уваги – вірш юної поетеси із с. Росохач **Христинки Білої**. Дівчинка навчається у третьому класі **Росохацької ЗОШ I-III ст.**

Не по роках розумово розвинута: читає 180 слів за хвилину! Беріть приклад, однолітки. Пише вірші, оповідання, щоправда, соромиться їх показувати комусь, до сьогодні її рецензентами, добрими порадиниками та першими читачами творів були дві бабусі – **Галина Ярославівна Бабій та Віра Михайлівна Біла**. Окрім написання віршів, **Христинка любить малювати, чотири роки займається танцями у ансамблі танцю "Яблунька", цьогоріч почала відвідувати уроки вокалу в Чортківській дитячій музичній школі.**



Україна

Україна в нас єдина на віки,
Прекрасні й героїчні її роки.
Красива й неповторна

моя країна,

Вона одна, одна моя єдина.
Україна – це пісня солов'їна,
Поля і гори – теж моя Вкраїна.
І сонце світить безкрає,
І місяць на небі сіяє.

Україна, Україна – на віки.
Я люблю тебе, і ти мене люби.
Україна, Україна – на віки.
Я расту з тобою, й ти рости.

Ведуча сторінки
Оксана СВИСТУН

До уваги жителів району!

Попередження про проходження підземних кабелів у населених пунктах району

ВАТ «Тернопільобленго» в особі Чортківського РЕМ доводить до вашого відома, що в межах населених пунктів по вулицях та земельних наділах проходять кабельні лінії 10-0,4 кВ в м. Чортків та смт Заводське.

Уздовж підземних кабельних ліній електропередачі – у вигляді земельної ділянки, обмеженої вертикальними площинами, що віддалені по обидві сторони лінії від крайніх кабелів на відстань одного метра.

Порядок проведення робіт в охоронних зонах
Забороняється в охоронних зонах кабельних ліній виконувати будь-які дії, що можуть порушити нормальну роботу електричних мереж, спричинити їх пошкодження або нещасні випадки, а саме:

- будувати житлові, громадські та дачні будинки; влаштовувати будь-які звалища;
- складати добрива, корми, торф, соломку, дрова, інші матеріали; розпалювати вогнища;
- саджати дерева та інші багаторічні насадження, крім випадків створення плантацій новорічних ялинок;
- влаштовувати спортивні майданчики для ігор, стадіони, ринки, зупинки громадського транспорту, проводити будь-які заходи, пов'язані з великим скупченням людей, не зайнятих виконанням дозволених у встановленому порядку робіт;
- виконувати роботи із застосуванням ударних механізмів, скидати вантажі масою понад 5 тонн, скидати і зливати їдкі і ті, що спричиняють корозію, речовини, пально-мастильні матеріали (в охоронних зонах підземних кабельних ліній електропередачі).

Юридичні та фізичні особи несуть адміністративну та кримінальну відповідальність за порушення «Правил правил охорони електричних мереж»!

Відповідно до Правил охорони електричних мереж підприємства, установи, організації, окремі громадяни у разі відведення їм під забудову земельних ділянок, на території яких розташовані електричні мережі, зобов'язані завчасно погоджувати будівництво з Чортківським РЕМ. Також вони повинні не пізніше як за три доби повідомити про намір виконувати роботи у межах охоронних зон електричних мереж Чортківський РЕМ за умови своєчасного одержання письмового дозволу від нього на виконання цих робіт.

Усі роботи у межах охоронних зон повітряних і кабельних ліній електропередачі, трансформаторних підстанцій, розподільчих пунктів і пристроїв – виключно під наглядом представника Чортківського РЕМ.

Наголошуємо, що у разі виявлення кабелю, не позначеного у технічній документації на виконання робіт, слід негайно припинити роботи, вжити заходів до забезпечення збереження кабелю і повідомити про це Чортківський РЕМ за тел.: 2-62-92, 2-62-44, 2-61-90.

ПРОДАЮТЬСЯ

власний будинок у Чорткові по вул. Шопена на 13 сотках приватизованої землі.
Тел. 096-793-71-71.

2-кімнатна квартира в центрі міста. Є металопластикові вікна, індивідуальне опалення.
Тел. 067-905-22-44.

1/2 житлового будинку біля парку, площею 240 кв. м, земельна ділянка – 5 сотих.
Тел. 050-377-73-72.

4-кімнатна квартира в котеджному будинку у с. Косів по вул. Хом'яківка, 2, кв. 1, загальною площею 125 кв. м, житлова – 55 кв. м., земельна ділянка 0,45 га, сарай.
Тел.: 5-13-12; 096-677-73-14.

2-кімнатна квартира в центрі міста по вул. Горбачевського. Загальна площа – 44 кв. м. Індивідуальне опалення, всі лічильники, сарай, підвал. Є можливість добудови кімнати. Недорого.
Тел.: 2-02-31; 097-344-88-30.

1-кімнатна квартира по вул. Князя Володимира Великого.
Тел. 098-946-36-77.

Будинок у незавершеному стані з приватизованою присадибною ділянкою 0,08 га по вул. Заводській.
Тел.: 050-935-16-75; 067-856-19-19.

Вважати недійсними

диплом з відзнакою серії МТ за № 831871, виданий Чортківським медичним училищем у 1991 р. на ім'я: САВИЦЬКИЙ Олег Степанович.

державний акт на право власності на земельну ділянку серії ТР за № 028166, виданий Чортківським відділом земельних ресурсів 4 січня 2004 р. на ім'я: ЛЯЛІК Роман Станіславович.

державний акт на право приватної власності на землю серії РІ за № 674618, виданий Россохачкою сільською радою 23 грудня 2003 р. на ім'я: ГРАДОВА Ірина Григорівна.

договір дарування, виданий 17 червня 1998 р. Р. № 2079 державним нотаріусом С.В.Лисейко на ім'я: ГОЛИК Світлана Володимирівна.

свідоцтво на право власності на житло, видане МБТІ 4 квітня 1994 р. згідно з розпорядженням за № 99 від 24 березня 1994 р. на ім'я: ГОЛИК Світлана Володимирівна.

Ринок праці

Легалізація «тіньової» зайнятості – на постійному контролі

Однією з проблем, що негативно впливає на стан зайнятості населення, є поширення неформальної зайнятості, насамперед у сфері малого бізнесу. Використання найманої праці без оформлення трудових відносин містить у собі багато негативних моментів, що суттєво впливають на майбутнє людини.

З метою мінімізації тіньової зайнятості спеціалісти Чортківської районної служби зайнятості спільно з представниками територіальної державної інспекції праці, державної податкової інспекції, правоохоронних органів, управління праці, пенсійного фонду та працівників міської ради беруть участь у контрольних заходах, спрямованих на легалізацію зайнятості населення, шляхом проведення рейдів-перевірок суб'єктів господарювання. З початку ц. р. проведено 545 обстежень суб'єктів підприємницької діяльності-фізичних осіб. За результатами обстежень виявлено 97 фактів використання роботодавцями праці без належного оформлення трудових відносин з 126 особами.

У ході проведених перевірок встановлено, що найбільша «тіньова» зайнятість зустрічається у сфері надання послуг, будівництві, сільському господарстві, посередницькій діяльності, вуличній торгівлі тощо. У серпні-вересні поточного року робочими групами проведено 9 рейдів по міському комунальному ринку, обстежено 128 суб'єктів господарювання, виявлено 18 фактів порушення трудового законодавства. А також 9 осіб, які здійснювали роздрібну торгівлю непродовольчими товарами без дозвілних документів, а саме: торгового патента та свідоцтва про державну реєстрацію фізичної особи-підприємця.

Під час відвідування торгових точок підприємців нерідко чуємо фразу «особа на стажуванні», яке в деяких випадках зі слів працівників продовжується досить тривалий час. Слід пам'ятати, що так званий «випробувальний термін» або «стажування» при прийнятті на роботу може бути обумовлено тільки у письмовій формі за угодою сторін лише при укладенні трудового договору чи договору стажування, що передбачено статтями 26 та 27 Кодексу законів про працю України. А трудові взаємовідносини регламентовані ст. 24-1 КЗпПУ та Порядком реєстрації трудового договору між працівником і підприємцем-фізичною особою, затвердженим наказом Мінпраці України за № 260 від 8 червня 2001 року зі змінами та доповненнями. Відповідно до вказаних документів у разі укладення трудового договору між працівником та підприємцем-фізичною особою підприємець має у тижневий строк з моменту фактичного допущення працівника до роботи зареєструвати укладений у письмовій формі трудовий договір у державній службі зайнятості. Принагідно нагадуємо, що використання нелегальної робочої сили, неукладання чи несвоєчасна реєстрація трудових договорів між підприємцями-фізичними особами та найманими працівниками є порушенням законодавства про працю, що тягне за собою адміністративну відпові-

дальність, передбачену ст. 41 Кодексу України про адміністративні правопорушення. З початку ц. р. у Чортківському районному центрі зайнятості зареєстровано суб'єктами підприємницької діяльності-фізичними особами 558 трудових договорів з найманими працівниками.

Діяльність служби зайнятості спрямована на інформування широкого загалу, проводяться дні відкритих дверей для роботодавців та дні роботодавця, в ході яких наші фахівці роз'яснюють законодавство про зайнятості, порядок укладання договорів між підприємцями-фізичними особами та найманими працівниками, ведуть мову про переваги легальної працевлаштування та відповідальності працедавця за використання нелегальної робочої сили. Ведеться відповідна роз'яснювальна робота з безробітними. Їм розповідають про ризики «тіньової» зайнятості, про те, що втрачає людина, яка працює в «тіні». Отож, маючи право на працю, тобто можливість заробляти собі на життя працюючи, яку ви вільно обираєте або на яку вільно погоджуєтесь, самостійно вирішуйте, що для вас є важливіше – жити сьогоднішнім або ж мати впевненість у завтрашньому дні, отримуючи надійні соціальні гарантії.

Однак лише просвітництвом «тінь» не подолати. Детінізація економіки потребує вдосконалення чинного законодавства та скоординованих зусиль органів влади і контролюючих структур, спільних дій всіх учасників ринку праці та соціальних партнерів.

Ірина ГРИГОРУК,
провідний спеціаліст-юристоконсульт
Чортківського РЦЗ

Новини у законодавстві

У вересні місяці ц. р. набрав чинність ряд Законів України та інших нормативно-правових актів, в т. ч.:

– «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо вдосконалення порядку розрахунків за житлово-комунальні послуги», яким п. 7 ст. 276 Господарського кодексу України викладено в новій редакції та стосується порядку оплати енергії, що відпущається суб'єкту господарювання (згідно з умовами укладеного договору, а не у декларативній формі попередньої оплати, яка мала місце до внесення змін). Крім цього, внесено зміни у ряд статей Закону України «Про житлово-комунальні послуги» стосовно порядку надання житлово-комунальних послуг; істотних умов

договору між виконавцем/виробником послуг та споживання (договір не може містити умов, що вводять додаткові види оплати послуг, не передбачені типовими договорами на надання житлово-комунальних послуг, затвердженими Кабінетом Міністрів України; та плати за житлово-комунальні послуги (зокрема, встановлено форму платіжного документа), а також змінено абз. 7 ч. 1 ст. 253 Закону України «Про теплопостачання», яким визначено, що споживач сплачує авансовий платіж виключно у випадку, якщо це передбачено договором.

– постанова Кабінету Міністрів України «Про внесення змін до пункту 67 Порядку провадження органами опіки та піклування діяльності, пов'язаної із захистом прав дити-

ни», якою деталізовано порядок надання дозволу на вчинення правочинів щодо нерухомого майна, право власності на яке або право користування яким має дитина;

– постанова Кабінету Міністрів України «Про внесення змін до порядку призначення і виплати стипендій», якою конкретизовано процедуру порядку призначення і виплати стипендій для осіб, які вперше претендують або поновляють право на призначення соціальної стипендії, а також умови і розміри збільшення такої стипендії.

Ірина ЖИГУНОВА,
начальник Чортківського
районного управління юстиції

Конкурс

Чортківська райдержадміністрація оголошує конкурс на заміщення вакантної посади заступника начальника управління – начальника відділу праці управління праці та соціального захисту населення райдержадміністрації.

Умови конкурсу: громадянство України; володіння державною мовою; освіта вища, відповідного професійного спрямування за освітньо-кваліфікаційним рівнем магістра, спеціаліста; стаж роботи за фахом у державній службі на керівних посадах не менше 3-х років або стаж роботи за фахом на керівних посадах в інших сферах економіки не менше 4-х років, або стаж роботи на посаді головного спеціаліста не менше 7-и років.

Документи приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення за адресою: м. Чортків, вул. Шевченка, 23, райдержадміністрація, 1 поверх, каб. № 5. Тел. 2-23-50.

Акційна пропозиція від Дельта Банку у період з 14.10.11 по 30.11.11р. (включно) – депозит «Найкращий Новорічний»

Готуйтеся зустріти Новий Рік з прибутком!

Гарантоване збільшення розміру процентної ставки на 0,2012% річних до кінця строку дії вкладу, починаючи з 01 січня 2012р.* з 16,25% до 16,4512% річних у гривнях**

* за умови, що депозитний договір діє станом на 01.01.2012 р.
** при розміщенні вкладу на 270 днів з виплатою % в кінці строку

Дізнайтеся більше про умови акційної пропозиції у співробітника Дельта Банку
Дельта Банк є учасником Фонду гарантування вкладів фізичних осіб.
Свідоцтво № 178 від 15.10.2009 р.
Надання банківських послуг згідно ліцензії НБУ № 225 від 11.10.2011 р.



www.deltabank.com.ua
0 44 428 95 95
0 800 500 600

31 жовтня
ПОНЕДІЛОК

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00 Новини
08.15 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00 Підсумки тижня
09.40 Точка зору
10.05 Легко бути жінкою
10.55 Шеф-кухар країни
12.00, 15.00, 18.20 Новини
12.25 Право на захист
12.45 Армія
12.55 Х/ф «Зберегти місто»
14.35 Вікно до Америки
15.15 Euronews
15.30 Діловий світ
15.40 Х/ф «Товариш генерал»
17.05 Т/с «Майор Вихор»
19.05 After Live
19.25 Атака магії
19.50 Караоке для дорослих
20.35 Сільрада
21.00 Підсумки дня
21.50 Футбольний код
22.30 Д/ф «Іван Піддубний. На п'єдесталі міфів та правди»
23.00, 00.00 Підсумки
23.25 Від першої особи

1+1

06.55 Сніданок з 1+1
07.00 ТСН
09.25 Смакуємо
09.55, 17.40 Сімейні драми
10.50, 18.30 Не бреші мені
11.45, 17.20 Шість кадрів
12.05 Х/ф «Ерагон»
13.55 Х/ф «Психопатка»
16.00 Мама в законі
17.00, 19.30, 00.10 ТСН
20.15 Т/с «Інтерни»
21.15 Холостячки
22.10 Ілюзія безпеки
23.10 Секс-місія

ІНТЕР ІНТЕР

07.00 Новини
07.10 З новим ранком
09.10 Т/с «Таємниці слідства 9»
11.05 Т/с «Невидимки»
12.00, 18.00 Новини
12.15 Знак якості
12.40 Д/с «Слідство вели...»
13.35 Сімейний суд
14.35 Х/ф «Карнавальна ніч»
16.10 Чекай на мене
18.10 Т/с «Обручка»
19.05 Т/с «Дар»
20.00 Подорожчівці
20.35 Т/с «Дівоче полювання»
21.35 Т/с «Відоображення»
23.40 «Позаочі»

1 листопада
ВІВТОРОК

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00 Новини
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00, 21.00 Підсумки дня
09.30 Світло
10.00 Легко бути жінкою
11.10 В гостях у Д.Гордона
12.00, 15.00, 18.20 Новини
12.25 Хай щастить
12.45 Темний силует
12.55 Країна якості
13.25 Х/ф «Корпус генерала Шубнікова»
15.15 Euronews
15.40 Х/ф «П'ять земель»
17.00 Т/с «Майор Вихор»
19.10 Концертна програма В.Преснякова
21.40 221. Екстрений виклик
22.00 221. Екстрений виклик
23.00, 00.00 Підсумки
23.25 Від першої особи

1+1

06.55 Сніданок з 1+1
07.00, 08.00, 09.00 ТСН
09.55, 17.40 Сімейні драми
10.50 Не бреші мені
11.50 Чесно
12.45 Ілюзія безпеки
13.45 Т/с «Тисяча і одна ніч»
15.10 Сусідські війни
16.00 Мама в законі
17.00, 23.30 ТСН
17.20 Шість кадрів
18.30, 21.00 Т/с «Інтерни»
18.55 Футбол. Zenit – Шахтар
22.30 Гроші
23.50 Т/с «Закон і порядок»

ІНТЕР ІНТЕР

07.00 Новини
07.10 З новим ранком
09.10 Т/с «Таємниці слідства 9»
11.00 Т/с «Невидимки»
12.00, 18.00 Новини
12.15 Знак якості
12.40 Д/с «Слідство вели...»
13.35 Д/с «Детективи»
14.10 Сімейний суд
15.10 Судові справи
16.00 Т/с «Псевдонім "Албанець 2"»
18.10 Т/с «Обручка»
19.05 Т/с «Дар»
20.00 Подорожчівці
20.35 Т/с «Дівоче полювання»
21.35 Т/с «Відоображення»
23.50 Д/с «Моя країна»

2 листопада
СЕРЕДА

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00 Новини
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00, 21.00 Підсумки дня
09.30 Легко бути жінкою
11.10 В гостях у Д.Гордона
12.00, 15.00, 18.20 Новини
12.25 Театральні сезони
13.15 Х/ф «Як вас тепер називати?»
15.15 Euronews
15.30 Діловий світ
15.40 Х/ф «Крізь вогонь»
16.50 Т/с «Майор Вихор»
19.00 Аншлаг
19.30 Хокей «Беркут» – «Сокіл»
22.05 Православна енциклопедія
23.00, 00.00 Підсумки
23.25 Від першої особи

1+1

06.55 Сніданок з 1+1
07.00, 08.00, 09.00 ТСН
07.15 М/с «Чіп та Дейл»
10.05, 17.40 Сімейні драми
11.00, 18.30 Не бреші мені
11.50 Чесно
12.50 Ілюзія безпеки
13.40 Т/с «Тисяча і одна ніч»
15.05 Сусідські війни
16.00 Мама в законі
17.00, 19.30, 23.30 ТСН
17.20 Шість кадрів
20.15 Т/с «Інтерни»
21.15 Від пацанки до панянки
22.30 Особиста справа

ІНТЕР ІНТЕР

07.00 Новини
07.10 З новим ранком
09.10 Т/с «Таємниці слідства 9»
11.05 Т/с «Невидимки»
12.00, 18.00 Новини
12.15 Знак якості
12.40 Д/с «Слідство вели...»
13.35 Д/с «Детективи»
14.10 Сімейний суд
15.10 Судові справи
16.00 Т/с «Псевдонім "Албанець 2"»
18.10 Т/с «Обручка»
19.05 Т/с «Дар»
20.00 Подорожчівці
20.35 Т/с «Дівоче полювання»
21.35 Т/с «Відоображення»
23.50 Д/ф «Секретні території»

3 листопада
ЧЕТВЕР

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00 Новини
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00, 21.00 Підсумки дня
09.30 Книга.ua
11.10 В гостях у Д.Гордона
12.00, 15.00, 18.20 Новини
12.25 Аудієнція
12.55 Крок до зірок
13.55 Х/ф «Два бійці»
15.15 Euronews
15.30 Діловий світ
15.40 Х/ф «В останню чергу»
17.05 Х/ф Чекаю й сподіваюсь»
19.00 Про головне
19.30 Мистецький марафон до Дня визволення Києва
21.40 221. Екстрений виклик
22.00 Богатирські ігри
23.00, 00.00 Підсумки
23.25 Від першої особи

1+1

06.55 Сніданок з 1+1
07.00, 08.00, 09.00 ТСН
07.15 М/с «Чіп та Дейл»
10.00, 17.40 Сімейні драми
10.55, 18.30 Не бреші мені
11.55 Чесно
12.45 Ілюзія безпеки
13.35 Т/с «Тисяча і одна ніч»
15.05 Сусідські війни
16.00 Мама в законі
17.00, 19.30, 23.30 ТСН
17.20 Шість кадрів
20.15 Т/с «Інтерни»
21.15 Чотири весілля
22.25 Здивуй мене
23.40 Зняти все

ІНТЕР ІНТЕР

07.00 Новини
07.10 З новим ранком
09.10 Т/с «Таємниці слідства 9»
11.00 Т/с «Невидимки»
12.00, 18.00 Новини
12.15 Знак якості
12.40 Д/с «Слідство вели...»
13.35 Д/с «Детективи»
14.10 Сімейний суд
15.10 Судові справи
16.05 Т/с «Псевдонім "Албанець 2"»
18.10 Т/с «Обручка»
19.05 Т/с «Дар»
20.00 Подорожчівці
20.35 Т/с «Дівоче полювання»
21.35 Т/с «Відоображення»
23.50 Д/ф «Жадібність»

4 листопада
П'ЯТИЦЯ

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00 Новини
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00, 21.00 Підсумки дня
09.45 Як це?
10.10 Феєрія життя
10.35 Д/ф «Таємниці київської шоколадки»
11.05 Віра. Надія. Любов
12.00, 15.00, 18.20 Новини
12.25 Надвечір'я
13.00 Околиця
13.55 Х/ф «Я зробив усе, що міг»
15.15 Euronews
15.30 Діловий світ
15.40 Х/ф «Нема невідомих солдатів»
17.10 Х/ф «Чекаю й сподіваюсь»
18.40 Магістраль
19.00 Наша пісня
19.35 Майстер-клас
19.55 After Live
20.15 Сміх до коліквів у рік кролика
21.10 Плюс-мінус
21.25, 22.50 Шустер-Live

1+1

06.55 Сніданок з 1+1
07.00 ТСН
07.15 М/с «Чіп та Дейл»
10.00 Сімейні мелодрами
10.55 «Не бреші мені 2»
11.55 Чесно
12.50 Ілюзія безпеки
13.40 Т/с «Тисяча і одна ніч»
15.05 Сусідські війни
16.00 Мама в законі
17.00, 19.30, 23.30 ТСН
17.20 Шість кадрів
20.15 Т/с «Інтерни»
21.15 Чотири весілля
22.25 Здивуй мене
23.40 Зняти все

ІНТЕР ІНТЕР

07.00 Новини
07.10 З новим ранком
09.10 Т/с «Таємниці слідства 9»
11.00 Т/с «Невидимки»
12.00, 18.00 Новини
12.15 Знак якості
12.40 Д/с «Слідство вели...»
13.35 Д/с «Детективи»
14.10 Сімейний суд
15.10 Судові справи
16.05 Т/с «Псевдонім "Албанець 2"»
18.10 Т/с «Обручка»
19.05 Т/с «Дар»
20.00 Подорожчівці
20.35 Шоу №1
23.00 Велика політика

5 листопада
СУБОТА

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

07.10 Ера здоров'я
07.30 Корисні поради
07.45 На олімпійський Лондон
08.00 Шустер-Live
12.30 Глибинне буріння
13.05 Країна якості
13.35 Х/ф «Нема невідомих солдатів»
15.05 Х/ф «Ніч на кордоні»
16.50 Феєрія мандрів
17.20 В гостях у Д.Гордона
18.15 Зелений коридор
18.25 Світ атома
18.55 Золотий гусак
19.20, 21.35, 22.55 Святовий концерт до 60-річчя українського телебачення
21.00 Підсумки дня
23.25 Ультра. Тема
23.40 Ера здоров'я
00.00 Золота осінь М.Поплавського

1+1

07.25 Справжні лікарі 2
08.15 Світське життя
09.05 Хто там?
10.05 М/с «Русалонька»
10.30 М/с «Тімон і Пумба»
10.55 «Світ навиворіт 2: Індія»
11.55 «Екстрасенси проти вчених»
12.50 Шість кадрів
13.10 Чотири весілля
14.20 Х/ф «Підняти перескоп»
16.00 Мама в законі
17.00 «Велика різниця по-українському»
17.55 Т/с «Інтерни»
19.30 ТСН
20.00 Х/ф «Кохання й трохи перцю»
21.45 Х/ф «Подруги»
23.30 Х/ф «Перевізник»

ІНТЕР ІНТЕР

07.40 Формула кохання
08.40 Містечко
09.00 Орел і решка
10.00 Україно, вставай!
10.40 Вирваний з натовпу
11.15 Найрозумніший
13.15 Концерт «Лоліта – Одна велика довга пісня про...»
15.05 Т/с «Демон полудня»
19.00 Розсміши коміка
20.00 Подорожчівці
20.30 Вечірній квартал
22.30 Розбір польотів
23.30 Концерт «Паваротті та друзі»

6 листопада
НЕДІЛЯ

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.20 Укравтоконтинент
08.50 Корисні поради
09.05 Хто в домі хазяїн?
09.25 Маю честь запросити
10.10 Крок до зірок
10.50 Шеф-кухар країни Феєрія життя
11.45 Золотий гусак
12.15 Караоке для дорослих
12.55 Атака магії
13.35 Х/ф «Весна на Одері»
15.15, 19.30 Святовий концерт до 60-річчя українського телебачення
16.55 Футбол. «Оболонь» – «Шахтар»
18.55 Діловий світ
20.40 Головний аргумент
21.00 Підсумки тижня
21.40 Точка зору
22.00 Фольк-music
23.00 Ера бізнесу
23.35 На олімпійський Лондон
23.50 Оперативний об'єктив

1+1

07.45 М/ф
08.10 Холостячки
09.05 Лото-забава
10.05 М/с «Русалонька»
10.30 Х/ф «Тімон і Пумба»
10.55 Дикі і смішні
11.20 Хованки
12.15 Т/с «Незвичайна сім'я»
14.00 Смакуємо
14.25 Я так живу
15.00 Мама в законі
16.00 Х/ф «Кохання й трохи перцю»
17.45 Х/ф «Подруги»
19.30 ТСН
20.15 Т/с «Інтерни»
22.15 «10 кроків до кохання»
23.05 Світське життя
00.00 Секс-місія

ІНТЕР ІНТЕР

07.25 М/с «Вінкс»
08.20 М/с «Маша та Ведмідь»
08.30 Це моя дитина
09.30 Школа доктора Комаровського
10.00 «Ранкова пошта»
10.35 Неділя з Кварталом
11.30 «Смачна ліга»
12.25 Розсміши коміка
13.25 Х/ф «V Центурія. У пошуках зачарованих скарбів»
15.55 «Вечірній квартал»
17.55 Т/с «Шлюб за заповітом»
20.00 Подорожчівці тижня
21.00 Т/с «Шлюб за заповітом»
23.05 Д/ф «Життя до народження»

1 листопада минає 10 років пам'яті
МІХАЛКІВ Любомири Богданівни
(5.06.1957 р. – 1.11.2001 р.).



У день, коли по усьому краї люди запалюють як данину пам'яті тисячі свічок, тендітна свічка твого життя погасла. Відійшла у вічність кохана дружина, любляча мама. Було життя, була праця – усе минуло... Уже десять років, як тебе немає. Та ти залишилась у наших спогадах, нашій пам'яті. Як нам тебе зараз не вистачає, без тебе нам сумно і тяжко. Щодня ми молимося за спокій твоєї душі. Нехай Господь дає тобі Царство Боже.

Просимо усіх, хто знав покійну, згадати її щирою молитвою.

Сумуючі – чоловік, син.

Куплю дорого (дорожче від номіналу) акції ВАТ РВП «Агропромтехніка» м. Чортків
Тел.: 067-354-58-72;
050-144-60-00

Районне товариство «Лемківщина» висловлює щирі співчуття братам Миколі й Ярославу Гарберам з приводу непоправної втрати – смерті їхньої **матері**.

Колектив Полівецької ЗОШ І – II ступенів висловлює щирі співчуття вчителю математики Н.В.Кавчук та оператору котельні М.В.Корнаку з приводу тяжкої втрати – смерті їх **батька**.

ОБІРВАНА СТРУНА...
Так рано обірвалася струна, так несподівано змовкла пісня життя **ЗАХАРЕВИЧА Романа** – люблячого сина, брата, вірного друга, щирої і щедрої людини.

31 жовтня минає рік з трагічної загибелі під час жакливної аварії. Бринить в очах сльоза, Повільно падає з повік, А серце тужить і рида, Бо з нами вже тебе нема. О, Господи Боже, дай сили, здоров'я, Дай змоги тяжкий хрест нести. О, Матінко Божа, Ти всім помагаєш,

Прощу, допоможи і мені Ти. З Тобою, Ісусе, щодня розмовляю, За сина Тебе я щиро молю. В щирих молитвах прошу і благаю: Осели його душу в раю. Усі, хто знав Романа, згадайте добрим словом і пом'яніть у щирій молитві.
Вічно сумуючі – батьки, брат, бабуся, а також вся родина.

Річниця світлої пам'яті ЗАХАРЕВИЧА Романа Степановича.



Минає рік, як земля прийняла в свої обійми на вічний спочинок найдорожчого синочка, люблячого брата, дбайливого онука, вірного та щирого друга. Розумом усвідомлюємо глибину втрати, а серце не хоче змиритися, щемить. Тяжко забути день прощання. Діти несли квіти, а пелюстки жалібним дощем сипались на труну, сльози виїдали очі, німо кричали у світ. Надто рано погасла твоя життєва свічка, та для нас ти назавжди залишишся найдорожчим і незабутнім. Нехай наші сльози не тривожать твого вічного сну, свята земля буде пухом, а Господь оселить душу в Царстві Господнім.

Ми пам'ятати будемо щоденно, Тебе в молитві щирій пом'янем. І поки жити будемо у світі, До тебе з спомином у смутку всі прийдем.
У вічній скорботі – класний керівник та учні 11-го класу Білобожницької ЗОШ І – III ст.

НАДАЄТЬСЯ В ОРЕНДУ

морозильна камера:

заг. об'єм – 1380 кв. м; заг. площа – 230 кв. м; температурний режим – 0-18 градусів

Вартість 1 кв. м – 100 грн.

Тел.: 099-728-82-11; 067-745-45-14; 2-07-54; 2-08-14

Адреса: м. Чортків, вул. Гранична, 14 а

Вітання

Щиро вітаємо з 50-літнім ювілеєм спільного подружнього життя **Мілю Михайлівну та Богдана Івановича ПАВЛЮКІВ.**



В день осінній дозволяйте вітати з ювілеєм прекрасним в житті. І сьогодні вам в світлу цю дату Побажати всіх благ на землі. Хай ваш шлях лиш добром Бог устелить й береже від біди все й від зла. Хай здоров'ям міцним вас наділить й плани втілить в реальне життя.
З повагою – сім'ї Бачків, Ціхоцьких, Елісеїв з Риму.

У переддень професійного свята автомобілістів і дорожників хочу привітати своїх колег і побажати їм бути керманічами свого життя. Усі ми на одній дорозі. Від майстерності та якості роботи дорожників залежить своєчасність здійснення перевезень та безпека пасажирів. Нехай дороги усі будуть рівні і ведуть вас до успіху!

Ветеран дорожньої служби Олексій ОМЕЛЬЧУК.

Щиро вітаємо з 60-річним ювілеєм **Василя Франковича МАРЦІНІВА** зі с. Звиняч.



Усією родиною ми Тебе вітаємо, найперше бажаємо здоров'я щоб Бог щоденно дарував, щоб у своїй опіці добрий Тебе щомиті мав. Бажаєм спокою й миру в родині, Щоб щастя всміхалось при кожній годині, Тепла і поваги – від добрих людей,

Любові і шани – від рідних дітей. Ніколи в житті ні за чим не тужити і серцем завжди молодіти. Хай щастя приходить і ллється рікою, Хай горе обходить завжди стороною. Хай доля дарує Тобі довгі літа, А в серці завжди хай живе доброта.
З повагою – брати Іван, Микола, Стах з сім'ями.

З нагоди ювілейного Дня народження щиро вітаємо **Михайла Олексійовича ЧЕРКАСОВА.**



Сердечно бажаємо Вам міцного здоров'я, яке не купити, родинного затишку, який нічим не замінити, людської поваги – яку не кожен може заслужити. Хай у цей святковий день збудуться всі Ваші прагнення і сподівання. Нехай кожен день наповнюється корисними справами і теплом людських стосунків, а мрії втілюються в життя та приносять бажану радість і задоволення.

З ювілеєм Вас вітаєм, Сьогодні щиро Вам бажаєм Здоров'я, щастя і тепла! Щоб шлях Ваш був такий широкий, Щоб мало було перешкод, Щоб ювілей справляли сотий, Не знали щоб тяжких турбот. Ми щиро Вас поздоровляємо, Добра Вам зичимо сповна, Багато світлих днів бажаєм І довгі-довгі літа.
З любов'ю і повагою – свати зі с. Ромашівка.

У цю жовтневу двадцять восьму днину вітаємо із ювілеєм **Ольгу Ярославівну БАСІСТУ** із с. Долина.



Кружляє листя у танку осіннім, Дерев мов вогні горять. В цей день ми хочемо всі щиро Тебе із Днем народження вітати. Нехай рікою щастя ллється,

В родині гарно все ведеться, А ще здоров'я Тобі зичим І літ щасливих до сторіччя. У подарунок – усі найкращі квіти на землі, А поміж них лілії.

Прийми цей щирий букет привітань від подруг Наді, Галі і Марії.

Найщедротнішою пори, розкішними килимами золотавого падолисту й ваговитими гронами стиглої калини постелилася 55-а осінь для нашого дорогого й коханого чоловіка, батька й сина **Михайла Олексійовича ЧЕРКАСОВА** з с. Білобожниця.



Щиро сипонемо до його стіп пригорщу найтепліших зичень Удачі, любові, здоров'я міцного, Прихильності долі і частя такого, Щоб світ неозорий в обіймах стиснути І зір вечорових рукою сягнути. Щоб усміхом теплі світанки займати,

Реальність у казку собі обертати І вірити в неї. Щоб нам біля Тебе Завжди було сонячно, радісно, тепло. Калиною радість в душі хай квітує, Сопілка любові серце хвилює, Назавжди відійдуть печалі й тривоги, А роси ранкові безмежно і щиро Щоденно дарують наснагу і силу, Щоб чинюсь недугу у герці здолати, Потвердивши статус слуги Гіппократа.
З любов'ю – дружина, донька Наталія, зять Анатолій, батьки.

31 жовтня святкуватиме поважний 90-літній ювілей наш любий тато, дідусь, прадідусь **Петро Миколайович РЕВУЦЬКИЙ** з м. Чортків.



Прожито немало на білому світі, Та з нами, рідненький, надалі живіть! Хай сонце у Ваше віконечко світить І радує серце висока блакить.

Весна відшуміла своїм буйноцвіттям, Вже осінь стелить ясні килими, Та діти й онуки, правнуки Вам нині радіють, Бо всі Вас шануємо й любимо ми. Всміхніться, татусю, хай болі й тривоги Минають затишний і теплий Ваш дім, До Вас не забудем ніколи дороги, А нині вітаєм сімейством усім!

З любов'ю – доньки, син, невістка, зять, онуки і правнуки.

Вітаємо із 70-річчям від Дня народження **Марію Євстахіївну ВОЛОЩУК** з с. Коліндяни.



Пливуть роки, неначе води в ріках, І не повернути їх назад. Сьогодні Вам зозулі накували Рівно сімдесят. Ми просимо в Бога Вам років багато Прожити на світі без горя і бід.

І дякуємо щиро за віддану працю, Вклоняємось низько усі Вам до ніг. Приймійте найкращі наші побажання, Яскравих квітів незабутній цвіт, Нехай це добре, щире привітання Звучить для Вас ще сотні літ. Нехай Господь благословляє Вас кожен день і щогодини, Здоров'я, ласку посилає Для Вас і Вашої родини.

З любов'ю – із Іспанії син Володя з дружиною Любою, внучка Іра, сестра Володимира, племінник Ярослав із дружиною.

Щиро вітаємо з 60-річним ювілеєм заступника голови виконкому Звиняцької сільської ради, колишнього сільського голови **Василя Франковича МАРЦІНІВА.**



60 поважних вже прийшло, Богом Вам життя дано, А життя – як довга нива: Коли сонце, коли злива, Коли снігом замело, Коли знов все зацвіло. Вас вітаємо з 60-річчям, Радості бажаємо, добра, Сонячної днини, довголіття, Доброго здоров'я Вам сповна.

Щоб теплом наповнилась оселя, Шанували друзі і рідня, Будьте життєрадісні, веселі, Хай Вас Бог оберіга щодня. Хоч не втримать роки на припоні, – Хай повік Вас обминає сум, Хай ще довго воронії коні Калиновим мостом Вас несуть.

З повагою – колектив працівників Звиняцької сільської ради.

Вітаємо з Днем народження, яке вона святкуватиме 31 жовтня, дорого внучку **Тетяну ЗАПОРОЖЕЦЬ** із с. Горішня Вигнанка.



Зірка небесна яскраво світила, Гарну новину нам сповістила, Що цієї світлої днини В нашій Танечки – День народження. Усіх благ Тобі бажаємо За душу людяну й просту,

Всі квіти світу ми даруємо За добре серце й теплоту. Хай Бог милосердний з високого неба Дарує усе, чого тільки в житті треба, А Матінка Божа, Цариця Свята, Дарує щасливі та довгі літа.

З любов'ю – бабуся Галя і Андрій.

Вітаємо з ювілеєм шановну **Марію Миколаївну П'ЯСЕЦЬКУ,** вчительку-пенсіонерку Милівецької ЗОШ І-ІІ ступенів.

Пропливає долі неспокійна річка, А за нею – роки-журавлі, Ось і засвітилась 70-а свічка Вам на ювілейному столі. Усе було в житті – і радості, і біди, І мед солодкий, і гіркий полин. Нехай тепер буде

найменше кривди, А більше гарних сонячних хвилин. Приймійте найкращі наші побажання, Яскравих квітів незабутній цвіт, Нехай це добре, щире привітання Звучить для Вас ще сотні літ. Нехай Господь благословляє Вас кожен день і щогодини, Здоров'я, ласку посилає Для Вас і Вашої родини.
Педагогічний колектив школи.

Щиро вітаємо з ювілеєм **Лесю Ярославівну МОСЬОНДЗ** із с. Сокиринці.

В день Вашого, Матусю, ювілею, Ми Вас вітаємо сім'єю. Здоров'я й щастя зичим не на рік – На все життя бажаєм щиро. Щоб більше радощів траплялося земних, Щоб серце Ваше, Мамо, не боліло, Щоб радісним і довгим був Ваш вік З добром, любов'ю, спокоєм і миром! Уклін Вам, рідна, за ніжну турботу, За поміч, за ласку й тепло. Троянди хай в'януть на сильнім морозі, А Ви щоб цвіли і цвіли. З очей щоб ніколи не капали сльози, Щоб завжди здорові були.
З любов'ю та повагою – чоловік, діти, швагро.

30 жовтня відзначатиме свій ювілей **Тарнавський сільський голова Михайло Петрович ЛІСОВИЙ.**

55 золотих уже пройшло, Богом Тобі життя дано, А життя – як довга нива: Коли сонце, коли злива, Коли снігом замело, Коли знов все зацвіло. Були свята, були будні, Також і дні трудні, Та Бог дав силу все здолати, 55-річчя відсвяткувати. Хай доля дарує щастя довіку, Достатку і миру у домі без ліку. Калиною радість в душі хай квітує, Сопілка любові серце хвилює. Назавжди відійдуть

печалі й тривоги, А роси ранкові безмежно і щиро Щоденно дарують наснагу і силу. Тож дозволяйте нам Тебе привітати, Радості і частя від душі побажати. Хай чарує зір Твій сонечко і квіти – Зичимо сторіччя весело зустріти.
З побажаннями – колектив сільської ради.

Днями відсвяткувала свій золотий ювілей **Євгенія Михайлівна ДІДИК** з с. Коцюбинчики.



Летять літа, мов бистрі води, І не вернути їх назад. А нам не віриться сьогодні, Що Вам уже – 50. Хай нових днів ще буде безліч, Без ліку щастя і пісень, Приймійте вітання найщиріші В цей світлий ювілейний день.

Здоров'я, щастя зичим не на рік – На все життя бажаєм його щиро. Щоб радісним і довгим був Ваш вік З добром, любов'ю, спокоєм і миром.
З любов'ю – чоловік, сини, невістки, внуки, сестра та брат із сім'ями.

1 листопада буде святкувати своє 75-річчя отець **Роман ШЛАПАК.**



Всечесний отче, прийміть найщиріше привітання з нагоди ювілею. Нехай Вас Бог благословляє І від людей Вам буде шана. А щедра матінка-земля Дає наснагу Вам щорана. Живіть щасливо сотню літ На втіху всій своїй родині. Хай Бог Вас береже від бід У нашій славній Україні.

Нехай вітання це, що йде від серця, Вам радість в день цей принесе. Те, що зробили Ви, навки не зітреться, То щиро дяку ми складаєм Вам за все.

З повагою – колектив Нагірнянської сільської ради.

1 листопада виповниться 18 років **Дмитру МОСКАЛЮКУ** з м. Чортків.



Синочку любий, я щиро вітаю Тебе – Найріднішу кровинку мою, Здоров'я міцного і долю щасливу Бажаю Тобі на Твоєму віку. Далеко від Тебе я зараз, Та серце й душа мої завжди з Тобою.

У день цей щасливий з далекого краю Я хочу, синочку, Тебе привітати, Віддати Тобі уся ніжність і ласку, Яку у душі своїй маю лиш мати. Іди у життя, мій синочку, сміливо, Не бійся нічого – я завжди з Тобою. У Господа Бога я вимолю щиро Здоров'я для Тебе, і щастя, і долю.
Мама Ліля та Роман.

1 листопада святкуватиме 80-річчя від Дня народження дорога мама та бабуся **Франка Іванівна МЕДИНСЬКА** із с. Чорнокінецька Воля.

Пливуть роки, неначе води в ріках, І не повернути їх назад. Сьогодні Вам зозулі накували Рівно вісімдесят. Ми просимо в Бога Вам років багато

Прожити на світі без горя і бід І дякуємо щиро за віддану працю, Вклоняємось низько до ніг.
З любов'ю та повагою – син Володимир, невістка Марія, онуки Леся і Тарас.

Щиро вітаємо з 18-річчям **Дмитра МОСКАЛЮКА** з м. Чортків.



Рано-вранці до схід сонця Стукнув Ангел у віконце, Повідомив тихо з неба, Що сьогодні свято в Тебе. Нехай промінчик сонця у цей день Тебе розбудить ніжним поцілунком, Нехай любов близьких Тобі людей

Буде для Тебе найкращим подарунком. Хай палають в серці почуття високі, А доля дарує повні щастя роки! Хай Ісусик пошле довгого віку, Радості, здоров'я, достатку без ліку, Хай люди повагу та ласку дарують, У хаті любов, розуміння панують. Нехай обминають невдачі та грози, Нехай лиш від сміху з'являються сльози. Хай Бог милосердний з високого неба Дарує усе, чого Тобі треба, А Матінка Божа, Цариця Свята, Дарує щасливі і многі літа.

З любов'ю – хресна мама Люда з чоловіком Олегом, брати Юрій та Русланчик, бабуся Леся, дідусь Юрій.

1 листопада святкуватиме своє 80-річчя дорога мама, любляча бабуся **Володимира Євстахіївна ВІВЧАРУК** із с. Швайківці.



Дорога наша мамо, бабусю! Роки відлітають птахами у вирій, В далекі краї за обрій летять, А Вам, любя, на ниві життєвій Сьогодні уже вісімдесят!

Нехай Ваші добрі руки Любов і тепло нам приносять завжди. Бажаєм довго Вам прожити, Здоров'я міцного на довгі роки. Нехай для Вас не згасе сонце, Не віють в душу холоди, Хай жито на столі і Бог на небі Вас завжди рятують від біди.
З повагою та любов'ю – діти та онуки.